

Никарагуа осознает свою ответственность за построение такого нового международного порядка, который будет более человечным, справедливым и безопасным. На нашу участь выпало пережить трудное время после того рокового дня 11 сентября. Давайте же обречем способность построить иной мир, чтобы будущие поколения не винули нас в отсутствии единодушия по тем проблемам человечества, решение которых требует срочных мер. Никарагуа осознает эту ответственность, и поэтому мы обещаем сотрудничать с другими государствами-членами, отстаивая многосторонний подход и преодолевая нынешние проблемы безопасности, сохраняя единство в духе Устава Организации Объединенных Наций и при строгом соблюдении и выполнении норм международного права.

Да благословит Господь Ассамблею, да благословит Он Организацию Объединенных Наций; да благословит Господь все народы планеты и пусть он всегда благоволит Никарагуа.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Никарагуа за его выступление.

*Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боляньоса Гейера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Эстонской Республики.

*Президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Эстонской Республики Его Превосходительство г-на Арнольда Рюйтеля и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Рюитель** (*говорит по-эстонски; текст на английском языке представлен делегацией*): Позвольте мне поздравить Вас, сэр, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Это большая честь

для Вас и для Сент-Люсии. Эстония, как и Сент-Люсия, является небольшим государством, и совместно мы можем признать, что Организация Объединенных Наций — это та организация, которая позволяет малым государствам влиять на глобальные процессы на равных с крупными государствами основаниях. Я также воздаю честь и Вашему предшественнику, г-ну Яну Кавану, за успешное руководство пятьдесят седьмой сессией Генеральной Ассамблеи. Мне особенно приятно сделать это в свете схожих историй Эстонии и Чешской Республики и нашего общего стремления вступить в семью демократических государств, Европейский союз и Организацию Североатлантического договора.

Пятьдесят восьмая очередная сессия является первой с начала войны в Ираке. Текущий год стал трудным как для Организации Объединенных Наций, так и для всего мира. Иракскому кризису предшествовали продолжительные и эмоциональные дискуссии в Совете Безопасности. Многие считают, что эта война, возросшая напряженность в отношениях между государствами и послевоенное восстановление стали испытанием возможностей Организации Объединенных Наций, ее авторитета и ее роли в мировых делах. Мне же хотелось бы верить не в то, что истекший год подорвал мораль Организации, а как раз в противоположное. Эти тяжелые испытания и война в Ираке послужили для нас уроком и усилили нашу убежденность в том, что в будущем Организации Объединенных Наций следует быть даже еще более решительной и эффективной, чем сегодня.

К сожалению, иракский кризис отрицательно сказался не только на морали Организации Объединенных Наций. Хотя Организация становилась мишенью террористических нападений и до того — такое нападение на Центральные учреждения Организации Объединенных Наций планировалось много лет назад, — террористические взрывы у стен штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Ираке пару дней назад и 19 августа, в результате которых погибло более 20 человек, не имеют прецедентов. Терроризм и насилие никогда не выбирали свои жертвы, и важен тот факт, что в качестве цели была выбрана Организация Объединенных Наций как организация, целью которой является мир и стабильность во всем мире, объединяющие все страны мира.

Я хотел бы подчеркнуть, что Эстония решительно осудила террористический акт против миссии Организации Объединенных Наций в Багдаде. Вместе со всеми представителями здесь народ Эстонии и я лично находимся в глубоком трауре по поводу трагического убийства Специального представителя Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Мелу и других людей. Я выражаю глубокое сочувствие их родственникам и коллегам.

Террористический акт, совершенный против людей, которые считают своим долгом помогать народу Ирака, — это чувствительный удар по Организации Объединенных Наций и преступление против народа Ирака и международного сообщества. Однако он не может служить поводом для того, чтобы Организация Объединенных Наций уходила из горячих точек. Эстония приветствует заявление, сделанное Генеральным секретарем Кофи Аннаном, о том, что, несмотря на нападения, Организация Объединенных Наций будет продолжать свою деятельность в Ираке. Террористы не должны определять будущее Ирака или заставить народ этой страны и международное сообщество отказаться от цели создания суверенного, демократического и процветающего Ирака.

Недавние события еще более ясно показали необходимость присутствия стабилизирующих сил в Ираке. Для того чтобы добиться мира и стабильности в регионе Персидского залива, необходимо усилить сотрудничество между силами коалиции, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Несмотря на свой небольшой размер и ограниченные ресурсы, Эстония также активно участвует в этом. В мае 2003 года эстонский парламент одобрил размещение подразделения эстонских сил обороны для осуществления миротворческих операций в Ираке, и в июне эстонские военнослужащие начали свою миссию в регионе Персидского залива. Эстония присоединилась ко всем 12 антитеррористическим конвенциям Организации Объединенных Наций и активно сотрудничает со многими государствами и международными организациями.

Теперь я перейду к главной теме моего выступления — окружающая среда и устойчивое развитие. Я считаю, что действенный подход к окружающей среде и устойчивому развитию является одним из самых главных обязательств как для Организации Объединенных Наций, так и для ее госу-

дарств-членов. В перспективе благосостояние и условия жизни людей будут зависеть в основном от нашей способности или стремления мудро и экономно использовать ограниченные ресурсы нашей планеты, а также от состояния окружающей среды. Учитывая неуклонный рост численности населения земного шара, увеличение производства и потребления и вызванное этим загрязнение окружающей среды, давление деятельности человека на окружающую среду постоянно возрастает. В таких обстоятельствах защита окружающей среды и обеспечение благополучия человечества и дикой природы становятся все более важными и трудными задачами. Неслучайно Организация Объединенных Наций объявила 2003 год Международным годом пресной воды и что в 2002 году в центре внимания были экотуризм и горные районы.

Двадцать лет назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, учреждающую Всемирную комиссию по вопросам окружающей среды и развития, которая должна была определить глобальные проблемы и найти пути их разрешения. Комиссию возглавляла Гро Харлем Брундтланд. В докладе «Наше общее будущее», завершеном в 1987 году, было дано определение устойчивого развития. Главной мыслью доклада было то, что экономический рост и увеличивающееся благосостояние людей не должны происходить за счет возможности будущих поколений и окружающей среды удовлетворять свои собственные нужды. В процессе мирового экономического развития необходимо принимать в расчет пороги терпимости окружающей среды и необходимость сохранения природных ресурсов.

Устойчивое развитие как комплексное развитие социально-экономической сферы и окружающей среды стало приоритетом в большинстве демократий мира, особенно после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, прошедшей в Рио-де-Жанейро в 1992 году. В качестве главы делегации Эстонии на этой конференции я подписал Повестку дня на XXI век и рамочные конвенции об изменении климата и о биологическом разнообразии.

Одиннадцать лет прошло после конференции в Рио-де-Жанейро. Оценивая события, которые произошли за это время, мы видим, что в глобальном сотрудничестве между государствами в области окружающей среды произошел определенный про-

гресс. Были поставлены новые цели и сделаны предварительные заключения на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, прошедшей в Нью-Йорке в 1997 году, и на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 году. Сессия Генеральной Ассамблеи в 2000 году приняла Декларацию тысячелетия, в которой устойчивое развитие определено в качестве главной цели.

Однако мы должны отметить, что население планеты со времени Конференции в Рио-де-Жанейро в 1992 году выросло на 1 миллиард. В 90-х годах мировой валовой внутренний продукт возрастал в среднем на 2,6 процента в год. Несомненно, что рано или поздно эти процессы повлияют на условия жизни каждого из нас. Пока мы не можем точно определить фактическую взаимосвязь между деятельностью человечества и климатом на нашей планете, однако даже беглого взгляда на изменения климата в последнее десятилетие достаточно, чтобы возникли поводы для беспокойства. Такие явления природы, как Эль-Ниньо и Ла-Нинья, оказали долговременное воздействие на человеческую жизнь. Наводнения, засухи, ураганы и экстремальные перепады температуры стали почти ежедневной реальностью на нашей планете. Климатические изменения затронули и европейские государства. В 1997 году наводнения разорили Восточную Европу; прошлым летом Западную и Центральную Европу поразила волна жары. Эти факты должны убедить нас, что защита окружающей среды является общей заботой всего человечества.

Готовность к сотрудничеству очень важна, и Эстония сделала все возможное для сотрудничества. Мы присоединились ко всем важным конвенциям по защите окружающей среды и хотели бы, чтобы все остальные государства сделали то же самое. Эстония ратифицировала Конвенцию об изменении климата 27 июля 1994 года, а Киотский протокол — 17 ноября 1998 года. Вместе с Европейским союзом Эстония заявляет о своей твердой решимости как можно скорее приступить к осуществлению Киотского протокола.

Эстония — это небольшое государство со скромными ресурсами, играющее небольшую роль в плане мировой экономики и окружающей среды. Тем не менее мы придерживаемся принципа «действуй на месте, мысли глобально». Защита окружающей среды чрезвычайно важна. Эстония имеет

давние традиции сохранения природы. Еще в 1297 году король Дании Эрик Менвед запретил рубку лесов на некоторых эстонских островах. В 1995 году, спустя четыре года после восстановления независимости, Эстония приняла закон об устойчивом развитии. В 2001 году по рекомендации Комитета по устойчивому развитию правительство Эстонии утвердило стратегию устойчивого развития — «Устойчивая Эстония в XXI веке».

В деле защиты окружающей среды межгосударственное сотрудничество важно как ни в одной другой области, и региональные организации играют существенную роль в этом плане. Балтийские государства выступили с замечательной инициативой, которая заслуживает того, чтобы ей последовали и другие регионы мира. В 1996 году начался единственный в своем роде процесс устойчивого развития в регионе Балтийского моря — «Балтика-21», представляющий собой повестку дня на XXI век для балтийских государств. Среди участников этого процесса все балтийские государства и Европейская комиссия. Целью этого процесса является выработка и реализация планов устойчивого развития и плана действий для всего региона и ключевых секторов.

Балтийские государства являются членами Совета государств Балтийского моря (СГБМ). В Международном году пресной воды вполне уместно говорить о защите Балтийского моря. В настоящее время Эстония является председателем СГБМ, и защита окружающей среды, в первую очередь Балтийского моря, является одним из основных приоритетов нашей деятельности на посту председателя. В ходе этого срока мы хотели бы сосредоточиться на новых опасностях, возникающих в связи с интенсификацией морского сообщения в Балтийском море. Эстония направляет свои усилия на достижение между государствами договоренности о сокращении до минимума опасности загрязнения с нефтеналивных танкеров. Эстония поддерживает инициативу Европейского союза по запрещению хождения в Балтийском море танкеров с однослойным корпусом и добивается признания Балтийского моря особо уязвимым морским районом.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что хотя я коснулся лишь вопросов терроризма и окружающей среды, тем не менее Эстония разделяет все приоритеты Европейского союза (ЕС) на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, особенно в

части нераспространения оружия массового уничтожения, поддержания мира, защиты прав человека и борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа.

Для Эстонии большое значение имеет также будущее Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций нуждается в совершенствовании и перестройке. Эстония выступает за укрепление в целом нашей общей Организации и приветствует усилия Генерального секретаря Кофи Аннана по активизации деятельности Организации Объединенных Наций, в первую очередь Генеральной Ассамблеи. На наш взгляд, реформа Совета Безопасности должна позволить Организации Объединенных Наций эффективнее участвовать в решении проблем и урегулировании кризисов во всем мире.

Недавний доклад Генерального секретаря по осуществлению Декларации тысячелетия — это значительный и важный документ, заслуживающий детального анализа и серьезного рассмотрения. Не пора ли семье Организации Объединенных Наций поддержать Генерального секретаря, который беспокоится о настоящем и будущем Организации? Давайте же мы — и большие, и малые государства — договоримся о том, чего и когда мы хотели бы достичь, и давайте будем поступательно двигаться вперед. Лишь сильная Организация Объединенных Наций, с эффективными механизмами принятия решений, сможет обеспечить глобальное благополучие и равновесие. Пусть же это будет нашей целью.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Эстонской Республики за его выступление.

*Президента Эстонской Республики  
г-на Арнольда Рюителя сопровождают из зала  
Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Ганы г-на Джона Агиекума Куфуора**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Ганы.

*Президента Республики Ганы г-на Джона  
Агиекума Куфуора сопровождают в зал  
Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Ганы Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора и предлагаю ему выступить перед Ассамблеей.

**Президент Куфуор** (*говорит по-английски*): Последние два года были годами почти апокалиптического испытания для мира и этой великой Организации. События развивались очень быстро, и мир и эта Организация оказались, если можно так выразиться, под перекрестным огнем терроризма, насилия и войн. Возникшие в результате этих ситуаций неопределенности все еще не развеяны. Значительная часть мира по-прежнему находится в неведении, сиюсь разглядеть очертания будущего направления международных отношений и пути, по которому пойдет эта Организация.

Недавние ничем не спровоцированные нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций и ее персонал в Багдаде, Ирак, должны быть полностью осуждены. Они не должны разрушить готовность этой Организации продолжать оказывать гуманитарную помощь и содействие народу Ирака.

Мы в Гане по-прежнему верим в Организацию Объединенных Наций как в глобальное средоточие чаяний человечества. Мы считаем, что проблемы XXI века нельзя решить без всеобщей приверженности многосторонним действиям, направляемым Организацией Объединенных Наций. Однако мы рекомендуем, чтобы справедливость, твердость, гуманность и чувство меры были присущи реакции Организации Объединенных Наций на все события аналогичного свойства, независимо от того, где они происходят, с тем чтобы укреплялся авторитет Организации и обеспечивалось устойчивое сохранение ее актуальности.

Моим соотечественникам, живущим в западноафриканском субрегионе, на долю которого выпало немало конфликтов, хорошо известны их негативные последствия и сопутствующее тревожное чувство отсутствия безопасности. Они также прекрасно знают о важном значении многосторонних усилий в процессе урегулирования конфликтов. С учетом этих соображений вот уже более 40 лет Гана подтверждает свою приверженность делу предотвращения и урегулирования конфликтов на между-